

IFLA Express 8

Durban: fin de chapitre

Siège de l'IFLA, La Haye, Pays-Bas

Octobre 2007

Les délégués africains, plus nombreux que jamais

Si les congrès de l'IFLA ont lieu chaque année dans une région différente à travers le monde, c'est aussi pour encourager les bibliothécaires locaux à participer aux travaux.

Le nombre de délégués africains au congrès de Durban cette année (**1606**) prouve que cet effort n'est pas inutile.

Les délégations, pays par pays

Nous sommes très heureux d'annoncer que l'Afrique du Sud a été le pays le mieux représenté au congrès, avec 1212 participants (ce chiffre comprend les inscrits temporaires et les visiteurs des expositions).

Les autres gagnants :

États-Unis	488
Royaume-Uni	231
Chine	122
Russie	97



Le Congrès en chiffres

2427	Participants au congrès	226	Communications en anglais
349	Inscriptions à la journée	98	Communications en français
202	Personnes accompagnant les participants	17	Communications en allemand
33	Visiteurs des expositions	12	Communications en russe
122	Volontaires	35	Communications en espagnol
431	Premières participations	4	Communications en chinois
118	Pays représentés	1	Communication en arabe
202	Bénéficiaires de bourses		
102	Exposants pour un salon de mètres carrés		
1050			
215	Conférences et réunions		
33	Conférences avec interprétation simultanée		
80	Présentations d'affiches		
15	Nouveaux membres qui ont rejoint l'IFLA		
393	Communications		

Appel à participation : présentation d'affiches au prochain Congrès mondial des bibliothèques et de l'information (Québec, 2008)

Cette année à Durban, 80 affiches ont été présentées dans le cadre d'une exposition intéressante et très visitée. L'appel à participation pour la prochaine présentation d'affiches, qui aura lieu au congrès de Québec en 2008, est consultable sur le site web de l'IFLA : <http://www.ifla.org/IV/ifla74/call-postersession-en.htm>

La date limite pour soumettre vos propositions est le **13 février 2008**. Assurez-vous d'être dans les délais !

FAIFE : Rapport international 2007

Le rapport international 2007 du FAIFE est attendu pour le mois de décembre.

Cette année, le rapport privilégiera le thème de l'accès à l'information médicale, plus particulièrement à l'information sur le virus HIV et le SIDA dans les zones les plus touchées, notamment pour les femmes et les populations analphabètes.

Le rapport contiendra également quatre contributions spéciales :

- « De la censure à la liberté d'accès à l'information et à la liberté d'expression en Afrique du Sud »
Archie L. Dick (Département des Sciences de l'information, Université de Pretoria, Afrique du Sud)
- « Corruption et transparence en Russie : le rôle des bibliothèques dans la lutte contre la corruption »
Irina Trushina (vice directrice générale adjointe de la Bibliothèque nationale de Russie)
- « L'exemple du Patriot Act aux Etats-Unis : l'impact des législations nationales en matière de sécurité sur les bibliothèques »
Barbara M. Jones (bibliothécaire, Wesleyan University, Middletown, Etats-Unis)
- « La censure dans les pays arabes »
Kamel Labidi (journaliste tunisien travaillant en freelance, basé à Arlington en Virginie, Etats-Unis; consultant pour International Freedom of Expression Exchange (IFEX) et pour le Comité de Protection de Journalistes (CPJ))

Le programme de bourses « IFLA/OCLC Formation professionnelle en début de carrière » 2008

Ce programme international forme les bibliothécaires à participer à l'amélioration des bibliothèques dans les pays en développement

L'OCLC, l'IFLA, l'Association américaine des bibliothèques de théologie et l'OCLC PICA ont présenté, lors d'une conférence de presse qui s'est tenue à Durban pendant le congrès mondial des bibliothèques et de l'information, les bénéficiaires des bourses « IFLA/OCLC Formation professionnelle en début de carrière » en 2008.

Les boursiers sont :

- Mme Hanan Erhif, spécialiste de l'information, Institut marocain de l'information scientifique et technique, Rabat, Maroc
- M Atanu Garai, spécialiste des réseaux en ligne, Globethics.net, New Delhi, Inde
- M Kamal Kumar Giri, haut responsable des bibliothèques, Ministre de l'eau, Gulmi, Népal
- Mme Sarah Kaddu Birungi, bibliothécaire, Bibliothèque nationale de l'Ouganda, Kampala, Ouganda
- Mme Cyril Walters, bibliothécaire (spécialisée dans les collections musicales), Université du Cap, Rondebosch, Afrique du Sud

Le programme de bourses « IFLA/OCLC Formation professionnelle en début de carrière » s'adresse aux professionnels des bibliothèques et de l'information des pays en développement. Il donne la possibilité aux bénéficiaires de suivre une formation continue avancée dans de nombreux domaines comme les technologies de l'information, les activités des bibliothèques et la coopération mondiale en bibliothéconomie. 38 professionnels des bibliothèques et de l'information de 26 pays ont bénéficié de ce programme depuis sa création en 2001.

« Nous nous réjouissons de la qualité et de la diversité de la promotion de cette année », a déclaré M Jordan. « Le Népal, l'Ouganda et le Maroc n'avait jamais été représentés dans ce programme. Comme je dis toujours aux boursiers durant leur première semaine sur notre campus, nous apprendrons d'eux plus qu'ils n'apprendront de nous. Je suis certain que nous aurons beaucoup à apprendre de la promotion de cette année ».

Pendant les cinq semaines d'activités proposées par le programme, du 27 avril au 31 mai 2008, les boursiers participeront à des cours, des séminaires et des séances de tutorat, au siège de l'OCLC à Dublin, Ohio, Etats-Unis (quatre semaines) et au siège de l'OCLC PICA à Leyde, Pays-Bas. Cette formation aura pour thèmes les technologies de l'information et leur impact sur les bibliothèques, les activités et la gestion des bibliothèques, la coopération internationale en matière de bibliothéconomie.

Les visites d'un certain nombre de bibliothèques nord-américaines et européennes, d'organismes liés aux bibliothèques et d'institutions culturelles donneront la possibilité aux boursiers de rencontrer des professionnels aguerris et d'analyser avec eux des solutions concrètes face aux problèmes qui se posent aux bibliothèques aujourd'hui.

En assistant à une assemblée des membres de l'OCLC, les boursiers auront l'occasion de connaître de l'intérieur les questions concernant la coopération internationale en bibliothéconomie et la gestion d'un organisme coopératif mondial. Les boursiers

Les boursiers se préoccupent ensuite d'utiliser les connaissances et expériences acquises pendant le stage pour leur propre évolution professionnelle ; ils en feront profiter également leurs établissements et leurs pays d'origine.

Selon M Jordan, « les réalisations des anciens boursiers sont étonnantes. Plusieurs d'entre eux, de la Malaisie et du Pakistan au Missouri, travaillent maintenant à leurs thèses de doctorat. D'autres enseignent pour partager leur expérience. Enfin, un ancien boursier est en train de reconstruire les archives de son pays, ravagées par la guerre. »

La commission chargée de choisir les boursiers dans le cadre du programme 2008 était composée de : Barbara Kemmis, Association américaine des bibliothèques de théologie ; Sjoerd Koopman, IFLA; Janet Lees, OCLC PICA; Nancy Lensenmayer, OCLC; George Needham, OCLC; Norma Read, Université du Cap, Afrique du Sud; et Barbara Schleihaagen, Association des bibliothécaires allemands, Berlin, Allemagne.

Les organisations qui soutiennent financièrement le programme sont : l'OCLC, l'IFLA, l'Association américaine des bibliothèques de théologie et l'OCLC PICA. Les organisations qui souhaiteraient apporter un soutien financier supplémentaire seront les bienvenues. Pour plus d'informations, contacter M George Needham, Vice Président, OCLC Services aux membres, needhamg@oclc.org.

Les informations concernant les candidatures au titre de l'année 2009 sont disponibles sur le site web de l'OCLC :

<http://www.oclc.org/community/careerdevelopment/fellows/default.htm>.

De nouveaux membres ont rejoint l'IFLA

IFLA a le plaisir d'accueillir plusieurs nouveaux membres :

Associations nationales

- L'Association nationale des bibliothèques publiques de Roumanie

Membres institutionnels

- La bibliothèque du Bureau régional de l'OMS pour l'Afrique, Congo

- Bibliothèque Kashim Ibrahim, Université Ahmadu Bello, Nigeria
- Bibliothèque de l'Université d'État de Kaduna, Nigeria
- Bibliothèque de Livingstone House, Botswana
- Bibliothèque de Boteti House, Botswana

Adhésions individuelles

- Lars Aagaard, Danemark
- Maryaline Muiruri-Gichuhi, Kenya
- Maria M. Aiping, Namibie
- Binta Cadan Farouk, Nigeria
- Baldgun Tajudeen Adisa, Nigeria
- Vathiswa Majaja-Magwentshu, Afrique du Sud
- Margaret Tarpley, États-Unis
- Bernadette Daly Dwanson, États-Unis
- Elsie Okobi, États-Unis

Un grand merci aux équipes de traducteurs !

Comme les années précédentes, les équipes de traducteurs ont contribué à faire du Congrès mondial des bibliothèques et de l'information un véritable événement international.

L'important travail qu'ils ont assuré (interprétation simultanée, traduction des communications, traduction d'IFLA Express) a été très apprécié par les participants.

Management et Marketing à Durban

Cette année au congrès de Durban, la section Management et marketing (MM) de l'IFLA a présenté les résultats de deux projets.

Le premier projet, intitulé « La bibliothèque sous les projecteurs : stratégies de promotion et de marketing », co-financé par la section MM et la section Bibliothèques de recherche, a donné aux quelque 550 personnes qui y ont assisté l'occasion d'écouter trois excellentes communications, présentées par des conférenciers venant de la Bibliothèque d'Etat de Bavière (Allemagne), de la Bibliothèque nationale de Singapour et de la bibliothèque de l'Université John Moore de Liverpool (Royaume-Uni).

Dans le cadre du deuxième projet, coordonné avec la section Bibliothèques publiques de l'IFLA et intitulé « Les bibliothèques, institutions incontournables dans une société complexe », six communications ont été présentées devant plus de 350 personnes. Les intervenants représentaient l'Université Loughborough (Royaume-Uni), la bibliothèque d'Etat de San José (Etats-Unis), l'Université d'Afrique du Sud, le Service des bibliothèques de la Jamaïque, la Bibliothèque Centrale de Riga (Lettonie), la Bibliothèque publique de Stockholm (Suède). Le public

inhabituellement nombreux qui a assisté à ces séances montre l'intérêt croissant dont bénéficient actuellement les études de cas en marketing appliqué. Les intervenants ont abordé la question du ciblage et de la segmentation client, ainsi que le développement des produits et services basés sur ces pratiques marketing. La diversité géographique des établissements représentés par les intervenants a suscité l'intérêt d'un nombre accru de délégués.

La section MM soutient également le Prix international du marketing décerné par l'IFLA. Le lauréat se voit offrir 1000 dollars US qui lui permettent de poursuivre les activités marketing de son établissement, ainsi que le voyage, l'hébergement et l'inscription pour son déplacement au congrès de l'IFLA. Cette année, la gagnante s'appelle Olga Einasto, de la bibliothèque de l'Université de Tartu (Estonie), pour un projet intitulé « La bibliothèque, la nuit ; la bibliothèque des parents ». Le slogan de cette campagne a été « Etudiants, ne dormez pas, venez à la bibliothèque ! » Le but de cette campagne de promotion de la bibliothèque était de répondre aux différents besoins des étudiants durant les semaines d'examens, en leur offrant une place confortable pour lire et étudier. Les horaires ont été prolongés et un service de baby-sitting a été fourni pour les étudiants qui ont des enfants. Un espace a été aménagé pour accueillir des enfants après les heures de bureau, lorsque les garderies sont fermées.

La deuxième place a été obtenue par Mladen Masar, de la Bibliothèque publique de Zadar, Croatie, pour le projet intitulé « Knjiga u diru », expression locale que l'on pourrait rendre par « La roue des livres », « Le cercle des livres » ou « La tournée des livres ». La campagne a mis sur pied une bibliothèque itinérante desservant les écoliers, les personnes âgées et les personnes handicapées habitant dans le district de Zadar, région dévastée par la guerre. La bibliothèque itinérante contenait une large sélection de CD et DVD, et était équipée d'une connexion Wi-fi.

La troisième place a été accordée à Doris Yvon Samanez Alzamora, de la bibliothèque publique de Miraflores à Lima, Pérou. Son projet s'intitulait « Leyendo en el Mercado » (« Lire au marché ») et consistait à mettre à disposition des livres et d'autres matériels et services (dont la possibilité de s'inscrire à la bibliothèque) par l'intermédiaire du personnel de la bibliothèque qui transportait des chariots pleins de livres à travers les marchés locaux. Le projet visait entre autres le public des marchands qui venaient sur leur lieu de travail accompagnés de leurs enfants.

La dernière publication de la section MM vient de sortir : *Library Management and Marketing in a Multicultural World*, IFLA Publications 125 (sous la direction de Jim Mullins, membre de la section), réunissant les communications présentées lors de la pré-conférence de Shanghai.

La pré-conférence de Dakar (14-16 août 2007), présidée par Réjean Savard, membre de longue date de la section, a été consacrée au thème « La gestion des technologies et des systèmes informatisés des bibliothèques dans les pays en développement : logiciels libres vs. choix commerciaux ». Avec près de 100 participants, cette pré-conférence, dont les actes seront publiés au début de l'année prochaine, a été un immense succès. Débutant avec peu de ressources, elle a fini par attirer les contributeurs et les sponsors. Ses travaux se sont déroulés en français et en anglais.

La section MM projette d'organiser une nouvelle session, l'année prochaine à Québec, sur le thème « La gestion des bibliothèques dans un contexte mouvant : aspects juridiques, techniques et organisationnels ». Elle sera aussi partie prenante du projet lancé par la section Théorie et recherche sur « la bibliothèque comme lieu », thème qui sera prolongé dans le cadre d'une pré-conférence IFLA à Milan en 2009. Selon les membres de la section, le prix et les pré-conférences représentent les meilleurs moyens d'attirer de nouveaux membres. La section compte actuellement 168 membres.

À travers sa réunion intermédiaire, la section s'est renforcée et a gagné en maturité. Selon le modèle des organisations nationales, cette réunion est une occasion d'évaluer la conduite des projets et de sélectionner les candidats au Prix international du marketing. La prochaine réunion intermédiaire aura lieu à Montpellier (France), du 29 février au 1^{er} mars 2008.

Le congrès vous a plu ?

Alors, il faut venir à Québec l'an prochain!

Claude Bonnelly, président du comité national québécois a invité les délégués présents à la cérémonie de clôture à se rendre à Québec l'an prochain.

Le congrès de 2008 aura pour thème : « Bibliothèques sans frontières : naviguer vers une compréhension universelle ». Déjà, on entrevoit une autre rencontre intéressante et stimulante.

Tous espèrent vous voir à Québec en 2008!

On consultera www.ifla.org pour de plus amples informations.



L'IFLA remercie de manière particulière les établissements et les organisations subventionnaires.

Grâce aux généreuses contributions, le congrès de Durban a regroupé des collègues de tous les pays et de toutes les catégories.

Merci aux établissements suivants :

- le ministère des Arts et de la Culture d'Afrique du Sud (63 bourses) ;
- la Fondation nationale de la recherche d'A. du S. (42 bourses) ;
- l'ambassade états-unienne en A. du S. (cinq bourses) ;
- Sabinet (71 bourses) ;
- la Fondation Surplus de l'IFLA 2005 à Oslo et l'Australian initiative de Sharon Karasmanis (41 bourses) ;
- le Comité français IFLA (22 délégués subventionnés) ;
- le service d'information de Swets (trois délégués subventionnés) ;
- Ebsco (deux bourses) ;
- l'Association finlandaise des bibliothèques (deux délégués subventionnés) ;
- le Conseil des arts de l'Irlande du Nord (un délégué subventionné).

La liste est incomplète, car toutes les organisations subventionnaires ne sont pas toutes inventoriées pour l'heure.

Récompenses et bourses honoraires

Lors de la séance de clôture, Alex Byrne, président de la Fédération, a remis plusieurs récompenses.

Parchemin de l'IFLA

À Susanne Seidelin du Danemark

En reconnaissance de son importante contribution à la liberté d'accès à l'information et à la liberté d'expression à titre de directeur du bureau éponyme de l'IFLA de 2001 à 2006.

À Henri Sène du Sénégal

En reconnaissance des services rendus à titre de directeur régional pour l'Afrique de 1987 à 2006.

Médaille de l'IFLA

À Abdel-Aziz Abid de France

En reconnaissance des services notables rendus à la communauté internationale des bibliothèques et, particulièrement, de son travail en faveur du développement des services documentaires des pays en développement et du programme Mémoire du Monde de l'Unesco.

À Datod Zawiya Baba de Malaisie

En reconnaissance des services notables rendus aux communautés malaise et internationale des bibliothèques et, en particulier, de son leadership en Asie du Sud-Est.

Wim van Drimmelen des Pays-Bas

Médaille remise à Wim van Drimmelen et à la Koninklijke Bibliotheek à l'occasion du 25^e anniversaire de résidence de la Fédération dans l'établissement et en reconnaissance du soutien apporté.

Membre honoraire

Kay Raseroka du Botswana

La candidate proposée à titre de membre honoraire a apporté, durant de nombreuses années, une immense contribution dans son pays, dans la région et dans le monde. Elle fut un élément dynamique en faveur de l'intégration du continent africain dans la société de l'information. Elle a mis les connaissances indigènes et leur utilisation appropriée sous les projecteurs, elle a fait la promotion de l'oralité au sein du continent. Elle est une autorité respectée tant en Afrique que dans l'ensemble des pays en développement. Personnalité d'exception, elle fut une porte-parole reconnue de la communauté documentaire et de l'IFLA lors de forums internationaux tel le Sommet mondial de l'information. En 2003, elle fut élue présidente de l'IFLA, une première pour l'Afrique. Aujourd'hui, dans sa province natale, nous honorons KAY RASEROKA.

Activités du comité professionnel, 2005-2007 Rapport du président

Élue lors du congrès mondial des bibliothèques et de l'information de 2005 à Oslo, mon mandat biennal à titre de présidente du comité s'est terminé en août 2007 au congrès de Durban.

Le comité 2005-2006 était constitué de personnes engagées et actives qui travaillèrent efficacement de concert. Au cours du mandat, tous contribuèrent à améliorer la gestion de l'IFLA et l'évolution

d'ensemble de la profession. La préoccupation principale fut l'adaptation des structures de l'organisation. Le comité aborda de nombreuses questions durant la période.

En voici les principales :

Révision des structures professionnelles de l'IFLA. L'une des grandes réalisations dont le groupe est fier est la révision de l'organisation interne de la Fédération. Une bonne partie des efforts du comité a été consacrée à l'actualisation de sa structure professionnelle. Le document final du groupe a été adopté par le Conseil de direction en août 2007. Le nouveau Conseil mettra en place les changements. Cela fait, la nouvelle structure diminuera le poids de la paperasse et facilitera les communications au sein de la Fédération. Au nom du Conseil 2005-2006, je remercie les membres de leur apport et de leur soutien constant.

Projets. Le Comité a approuvé plus de 30 projets au cours de la biennie. Des propositions de mise en place de plans d'évaluation et de suivi des programmes subventionnés sont à des stades avancés.

Boîte à outils de recrutement. La constitution d'une boîte à outils destinée au recrutement de membres, idée qui vit le jour en 2005, fut une prestation stimulante pour les membres du Comité. On trouve le dossier sur Iflanet à <http://www.ifla.org/III/officers/membership-toolkit.htm>. Les membres ont apprécié la contribution du personnel du secrétariat de l'IFLA et, tout particulièrement, celle de madame Cynthia Mouanda qui a mis la touche finale au dossier. On espère maintenant que les administrateurs de l'IFLA le feront connaître et en faciliteront l'usage.

Programmes des congrès. Une participation dynamique des membres du Comité a débouché sur le succès des congrès de Séoul et de Durban en 2006 et en 2007. La qualité des activités de nature professionnelle continue d'augmenter.

Présentations d'affiches. Le Comité est responsable de la qualité de ces séances tenues lors des congrès. Il y en eut environ 70 à Durban. Le prix de la meilleure présentation fut attribué à celle intitulée « A streetcar named book ».

Bulletin de nouvelles. Les bulletins des sections de l'IFLA sont un excellent moyen de communication pour les membres. Le prix décerné par le Comité encourage les sections à viser la meilleure qualité possible. Celui de 2007 fut attribué à la section Asie et Océanie.

Sections et groupes de discussion. Parmi les décisions récentes, on notera :

1. l'approbation officielle de la Section des bibliothèques de droit;
2. l'intégration de la Section des bibliothèques ambulantes à la Section des bibliothèques de lecture publique;
3. la fusion de la Section des revues de bibliothéconomie et des sciences d'information documentaire avec celle de la recherche et de la théorie en bibliothéconomie.

Les efforts des membres du Comité auraient été inefficaces sans l'appui de la permanence de l'IFLA. Nous sommes reconnaissants à la Fédération pour cette aide essentielle. Nos remerciements, pour leurs encouragements et leurs conseils, vont également aux membres du Conseil de direction, au président Alex Byrne et à madame Claudia Lux. Nous avons apprécié l'important apport des administrateurs, toujours disposés qu'ils étaient à fournir toute information nécessaire.

J'adresse mes remerciements personnels aux membres du Comité 2005-2007 pour leur important soutien durant ma présidence. Il fut essentiel à nos réussites.

Jacinta Were, Présidente (2005-2007) du Comité professionnel

